

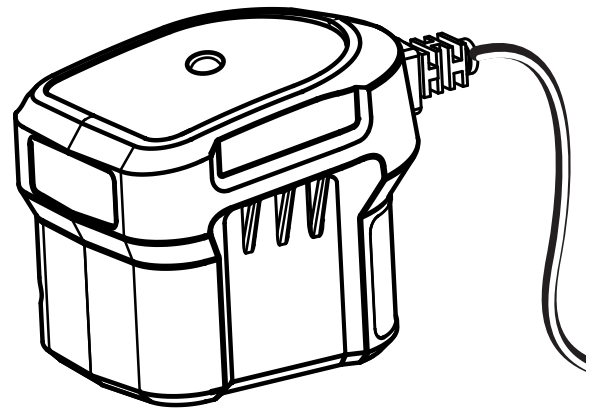


# OPERATOR'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION MANUAL DEL OPERADOR

18 V DUAL CHEMISTRY BATTERY CHARGER  
CHARGEUR DE PILES À COMPOSITION  
CHIMIQUE DOUBLE DE 18 V

CARGADOR DE BATERÍA PARA  
DOS TIPOS DE COMPUESTOS  
QUÍMICOS DE 18 V

**P119**



ACCEPTS ALL ONE+ BATTERY PACKS  
COMPATIBLE AVEC TOUS LES BLOCS PILES ONE+  
ACEPTA TODO LOS PAQUETES DE BATERÍAS DE ONE+



- Safety Rules for Charger .....2
- Symbols.....3
- Assembly ..... 4
- Operation.....4-5
- Maintenance..... 5
- Figure Numbers (Illustrations)..... 6
- Parts Ordering/Service .....Back page

- Règles de sécurité pour le chargeur ..2
- Symboles.....3
- Assemblage..... 4
- Utilisation.....4-5
- Entretien ..... 5
- Figure numéros (illustrations) ..... 6
- Commande de pièces et réparation.....Page arrière

- Reglas de seguridad para el empleo del cargador..... 2
- Símbolos..... 3
- Armado ..... 4
- Funcionamiento ..... 4-5
- Mantenimiento..... 5
- Figura numeras (ilustraciones)..... 6
- Pedidos de piezas y servicio.....Pág. posterior

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual before using this product.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'employer ce produit.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.

**SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE**

**CONSERVER CE MANUEL POUR FUTURE RÉFÉRENCE**

**GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS**

# SAFETY RULES FOR CHARGER

## **WARNING!**

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings in this manual, on charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.

## **WARNING:**

Charge only one nickel-cadmium or lithium-ion rechargeable battery at a time. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage. For compatible battery packs see tool/appliance/battery pack/charger correlation supplement 987000-432.

- **Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions.** Water entering charger will increase the risk of electric shock.
- **Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not abuse cord or charger.** Never use the cord to carry the charger. Do not pull the charger cord rather than the plug when disconnecting from receptacle. Damage to the cord or charger could occur and create an electric shock hazard. Replace damaged cords immediately.
- **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.** This will reduce the risk of accidental falls, which could cause injury, and damage to the cord, which could result in electric shock.
- **Keep cord and charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.**
- **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.

- **Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1.** Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

- **An extension cord should not be used unless absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:


- a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
- b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
- c. That wire size is large enough for AC ampere rating of charger as specified below:

Cord Length (Feet)	25'	50'	100'
Cord Size (AWG)	16	16	16

**NOTE:** AWG = American Wire Gauge




- **Do not operate charger with a damaged cord or plug**, which could cause shorting and electric shock. If damaged, have the charger replaced by an authorized serviceman.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized serviceman for electrical check to determine if the charger is in good working order.
- **Do not disassemble charger.** Take it to an authorized serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.**
- **Disconnect charger from the power supply when not in use.** This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.
- **Risk of electric shock.** Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS





- 1. SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER: TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**  
This manual contains important safety and operating instructions for battery charger P119.
- 2. Before using battery charger**, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
- 3.  CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only nickel-cadmium or lithium-ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

# SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	<b>DANGER:</b>	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	<b>WARNING:</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	<b>CAUTION:</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	<b>NOTICE:</b>	(Without Safety Alert Symbol) Indicates important information not related to an injury hazard, such as a situation that may result in property damage.

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
	Read Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Eye Protection	Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1.
	Wet Conditions Alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
V	Volts	Voltage
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
~	Alternating Current	Type of current
≡	Direct Current	Type or a characteristic of current

## CALIFORNIA PROPOSITION 65

### **WARNING:**

This product may contain chemicals, including lead, known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. **Wash hands after handling.**

# ASSEMBLY

## WARNING:

Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged. Use of a product that is not properly and completely assembled could result in serious personal injury.

- If any parts are damaged or missing, please call 1-800-525-2579 for assistance.

## WARNING:

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

# OPERATION

## WARNING:

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

## WARNING:

Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

## APPLICATIONS

You may use this product for the following purposes:

- Charging Ryobi 18V Li-Ion or Ni-Cd batteries.

## NOTICE:

If at any point during the charging process the LED does not light, remove the charger from the battery to avoid damaging the product. DO NOT insert another battery. Return the charger and battery to your nearest service center for service or replacement.

## ENERGY STAR QUALIFIED

This battery charger meets the ENERGY STAR® energy-efficiency guidelines set by the U.S. Environmental Protection Agency and the U.S. Department of Energy. Battery chargers meeting this standard use an average of 35% less energy than conventional battery chargers.

## CHARGING

See figure 1, page 6.

Battery packs are shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge them before first use. If the charger does not charge the battery pack under normal circumstances, return both the battery pack and charger to your nearest repair center for electrical check.

Charges battery packs in as little as 8 hours, depending upon the type of battery pack.

- Make sure the power supply is normal household voltage, **120 volts, AC only, 60 Hz.**
- Connect the charger to a power supply.
- Attach the battery pack to the charger by aligning the raised ribs on the battery pack with the grooves in the charger, then slide the charger onto the battery pack.
- Press down on the charger to be sure contacts on the battery pack engage properly with contacts in the charger.
- Do not place the charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- The battery pack may become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
- After charging is complete, the LED will remain on while the charger is in Maintenance mode.
- Charger will periodically wake from Energy Save mode to ensure the battery pack remains in a fully charged state.
- When the battery pack is fully charged, remove the charger.




## CHARGING A HOT BATTERY PACK

When using a tool continuously, the battery pack may become hot. The charger may be placed onto a hot battery pack but charging will not begin until the battery temperature cools to within acceptable temperature range. When the charger is placed on a hot battery pack, the LED will flash in the "Evaluate" pattern - two quick pulses followed by a pause. When the battery pack cools, the charger will automatically begin charging.

## CHARGING A COLD BATTERY PACK

The charger may be placed onto a cold battery pack but charging will not begin until the battery temperature warms to within acceptable temperature range. When the charger is placed on a cold battery pack, the LED will flash in the "Evaluate" pattern - two quick pulses followed by a pause. When the battery pack warms the charger will automatically begin charging.

# OPERATION

MODE	LED	ACTION
<b>Evaluating</b>	 Flashing	Battery is being tested. If voltage is low, battery is being conditioned and will begin charging when normal voltage is reached. If battery is hot or cold, charger will begin charging when temperature reaches an appropriate level.
<b>Charging</b>	 Flashing	Battery is being charged.
<b>Charged</b>	 On	Battery pack is fully charged and charger is in Energy Save mode.

- If charger indicates “Evaluate” for longer than 30 minutes at room temperature, battery pack may be defective. Try to repeat the conditions a second time by removing and reinstalling the battery pack. If the LED status repeats a second time, try charging a different battery.
- If a different battery charges normally, dispose of the defective pack (see battery pack operator’s manual).
- If a different battery also indicates “Evaluate” for longer than 30 minutes, the charger may be defective.

**NOTE: FIGURES (ILLUSTRATIONS) START ON PAGE 6 AFTER FRENCH AND SPANISH LANGUAGE SECTIONS**

# MAINTENANCE

**⚠ WARNING:**

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts could create a hazard or cause product damage.

**⚠ WARNING:**

To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

**⚠ WARNING:**

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which could result in serious personal injury.

**STORAGE**

Always remove the battery pack before storing the charger or any time the charger is unplugged.

**GENERAL MAINTENANCE**

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

**This product has a Three-Year Limited Warranty.  
Warranty details are available at [www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)**

# RÈGLES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

## AVERTISSEMENT !

**LIRE ET VEILLER À BIEN COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.** Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Avant d'utiliser le chargeur de piles**, lire toutes les instructions de sécurité et les mises en garde figurant dans ce manuel, sur le chargeur et sur le produit utilisant le chargeur pour éviter un usage incorrect et des dommages ou blessures.

## AVERTISSEMENT :

Charger seulement une pile rechargeable au lithium-ion ou au nickel-cadmium à la fois. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des blessures et dommages. Pour les bloc-piles compatibles voir l'information supplémentaire outil/appareil/bloc-pile/chargeur 987000-432.

- **Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur, ni l'exposer à l'eau ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans le chargeur accroît le risque de choc électrique.
- **L'usage d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.** Le respect de cette consigne réduira les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation ou le chargeur.** Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter le chargeur. Ne pas débrancher le chargeur en tirant sur le cordon. Tirer sur la fiche pour la débrancher. Un cordon ou un chargeur endommagé peut présenter un risque de choc électrique. Remplacer immédiatement tout cordon endommagé.
- **S'assurer que le cordon n'est pas acheminé à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, mis en contact avec des objets tranchants ou autrement maltraité.** Ceci réduira le risque de chute pouvant entraîner des blessures et des dommages au cordon, susceptible de causer un choc électrique.
- **Garder le cordon et le chargeur à l'écart des sources de chaleur pour éviter des dommages au boîtier ou aux pièces internes.**
- **Ne jamais laisser de liquides tels que, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique.** Ces liquides contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager, d'affaiblir ou de détruire le plastique.

- **Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.** Ne pas suivre cette directive pourrait faire que des objets soient projetés dans vos yeux et causent de graves blessures.

- **N'utiliser un cordon prolongateur qu'en cas d'absolue nécessité.** L'usage d'un cordon prolongateur incorrect peut présenter des risques d'incendie et de choc électrique. Si un cordon prolongateur doit être utilisé, s'assurer :

- a. Que la fiche du cordon comporte le même nombre de broches que celles du chargeur et que ses broches sont de mêmes forme et taille.
- b. Que le cordon est correctement câblé et en bon état électrique ; et
- c. Que le calibre des fils est suffisant pour l'intensité c.a. du chargeur spécifiée ci-dessous :

Longueur du cordon (en pieds)	25	50	100
Calibre du cordon (AWG)	16	16	16

**NOTE :** AWG = American Wire Gauge (calibre de fils américain)

- **Ne pas utiliser un chargeur dont la prise ou le cordon est endommagé**, ce qui pourrait entraîner un court-circuit et un choc électrique. Le cas échéant, faire remplacer la prise ou le cordon immédiatement par un réparateur agréé.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a été soumis à un choc violent ou autrement endommagé.** Le confier à un réparateur agréé afin qu'il détermine s'il est en bon état de fonctionnement.
- **Ne pas démonter le chargeur.** Si un entretien ou une réparation est nécessaire, le confier à un réparateur agréé. Un remontage incorrect peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- **Pour réduire les risques de choc électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à tout nettoyage ou entretien.**
- **Lorsqu'il n'est pas en usage, débrancher le chargeur de l'alimentation secteur.** Ceci réduira le risque de choc électrique ou de dommages au chargeur si des articles en métal venaient à tomber dans l'ouverture. Ceci aidera également à éviter des dommages au chargeur en cas de saute de tension.
- **Risque de choc électrique.** Ne pas toucher les parties non isolées du connecteur de sortie ou les bornes de piles non isolées.
- **Conserver ces instructions.** Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si cet outil est prêté, il doit être accompagné de ces instructions, afin d'éviter un usage incorrect et d'éventuelles blessures.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

### 1. CONSERVER CES INSTRUCTIONS - DANGER : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.




Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement des chargeur de piles P119.

### 2. Avant d'utiliser le chargeur de piles, lire toutes les instructions et les mises en garde figurant sur le chargeur de pile, sur la pile et sur le produit utilisant la pile.





### 3. ATTENTION : Pour réduire les risques de blessure, ne charger que des piles rechargeables nickel-cadmium ou lithium-ion. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des dommages et blessures.

# SYMBOLES

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	<b>DANGER :</b>	Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.
	<b>AVERTISSEMENT :</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.
	<b>ATTENTION :</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
	<b>AVIS :</b>	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une information importante ne concernant pas un risque de blessure comme une situation pouvant occasionner des dommages matériels.

Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur produit. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser produit plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Symbole d'alerte de sécurité	Indique un risque de blessure potentiel.
	Lire manuel d'utilisation	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Protection oculaire	Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.
	Avertissement concernant l'humidité	Ne pas exposer à la pluie ou l'humidité.
V	Volts	Tension
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watts	Puissance
~	Courant alternatif	Type de courant
≡	Courant continu	Type ou caractéristique du courant

## PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE

### AVERTISSEMENT :

Ce produit contient des produits chimiques, notamment du plomb, qui, selon l'État de la Californie, peuvent causer des anomalies congénitales et d'autres problèmes de reproduction. **Bien se laver les mains après toute manipulation.**

# ASSEMBLAGE

## AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées. Le fait d'utiliser un produit assemblé de façon inadéquate ou incomplète peut entraîner des blessures graves.

## AVERTISSEMENT :

Ne pas essayer de modifier cet outil ou de créer des accessoires non recommandés pour l'outil. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.

- Si des pièces sont manquantes ou endommagées, appeler le 1-800-525-2579.

# UTILISATION

## AVERTISSEMENT :

Ne laissez pas la familiarité tirée d'une utilisation fréquente de ce type de produit atténuer votre vigilance. Ne pas oublier qu'une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

## AVERTISSEMENT :

Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1. Ne pas suivre cette directive pourrait faire que des objets soient projetés dans vos yeux et causent de graves blessures.

## APPLICATIONS

Cet produit peut être utilisé pour les applications :

- Charge des piles au lithium-ion ou nickel-cadmium 18 V de Ryobi.

## AVIS :

Si le témoin DEL est éteint à un certain moment au cours de la charge, retirer le chargeur du bloc-piles pour éviter d'endommager le produit. NE PAS insérer un autre bloc-piles. Confier le bloc-piles et le chargeur au centre de réparations le plus proche pour réparation ou remplacement.

## CERTIFIÉ ENERGY STAR®

Ce chargeur de piles respecte de ENERGY STAR® strictes lignes directrices pour l'efficacité énergétique définies par l'Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement (U.S. Environmental Protection Agency) et le ministère de l'Énergie des États-Unis (U.S. Department of Energy). Les chargeurs de piles qui respectent cette norme utilisent 35 % moins d'énergie que les chargeurs de piles traditionnels.

## CHARGE

Voir la figure 1, page 6.

Les bloc-piles sont expédiés avec une faible charge pour éviter des problèmes. Il est donc nécessaire de charger les bloc-piles avant d'utiliser l'outil. Si les bloc-piles ne se rechargent pas dans

des conditions normales, les retourner, ainsi que le chargeur et le stand, au entre de réparation le plus proche, pour une vérification électrique.

Charge les bloc-piles en près de 8 heures selon le modèle de bloc-piles.

- S'assurer que l'alimentation est de **120 Volts, c.a. seulement, 60 Hz.**
- Brancher le chargeur sur une prise secteur.
- Fixer le bloc-piles sur le chargeur en alignant les nervures en saillie du bloc-piles avec les rainures du chargeur, glisser ensuite le chargeur sur le bloc-piles.
- Appuyer sur le chargeur pour assurer que ses contacts s'engagent correctement sur ceux des bloc-piles.
- Ne pas placer le chargeur dans un endroit exposé à des températures extrêmes (chaud ou froid). Son fonctionnement optimal est obtenu à température ambiante.
- Pendant la charge, le bloc-piles peut être légèrement chaud au toucher. Ceci est normal et n'est pas l'indication d'un problème.
- Une fois le chargement terminé, la DEL demeure allumée, que le chargeur est en mode d'entretien.
- Le chargeur quitte le mode d'économie d'énergie de façon périodique pour s'assurer que le bloc-piles demeure entièrement chargé.
- Retirer le chargeur du bloc-piles dès que la charge est terminée.

## CHARGE D'UN BLOC-PILE CHAUD

Lorsque cet outil est utilisé continuellement, les piles chauffent. Un chargeur peut être installé sur un bloc-piles chaud, mais la charge ne commencera pas tant que le bloc-piles n'est pas refroidi selon une échelle de température acceptable. Lorsqu'un chargeur est installé sur un bloc-piles chaud, le témoin DEL clignote selon le mode d'évaluation (Evaluate) soit, deux clignotements rapides suivis d'une pause. Le chargeur commence automatiquement la charge du bloc-piles dès que le bloc-piles est suffisamment refroidi.






# UTILISATION

## CHARGE D'UN BLOC-PILE FROID

Un chargeur peut être installé sur un bloc-piles froid, mais la charge ne commencera pas tant que le bloc-piles n'est pas refroidi selon une échelle de température acceptable.

Lorsqu'un chargeur est installé sur un bloc-piles froid, le témoin DEL clignote selon le mode d'évaluation (Evaluate) soit, deux clignotements rapides suivis d'une pause. Le chargeur commence automatiquement la charge du bloc-piles dès que ce dernier est suffisamment chaud.

MODE	TÉMOIN	ACTION
<b>Evaluer</b>	 Clignotant	Bloc-piles en cours d'évaluation. Si la tension est faible, le bloc-piles est conditionné et la charge commencera dès que la tension normale est atteinte. Si le bloc-piles est chaud ou froid, le chargeur commencera la charge dès que la température aura atteint un niveau approprié.
<b>En charge</b>	 Clignotant	Pile en cours de chargement
<b>Charge</b>	 ARRÊT	Le bloc-piles est complètement chargé et le chargeur est en mode d'économie d'énergie.

- Un chargeur en mode d'évaluation (Evaluate) pendant plus de 30 minutes à une température ambiante indique que le bloc-piles est défectueux. Tenter de répéter ces conditions en retirant et en réinstallant le bloc-piles. Si l'état du témoin DEL se répète, essayer de charger un autre bloc-piles.
- Si une bloc-pile différente se charge normalement, éliminer le bloc défectueux (voir le manuel d'utilisation du bloc-piles).
- Un chargeur en mode d'évaluation (Evaluate) pendant plus de 30 minutes avec un autre bloc-piles indique que le chargeur est défectueux.

**NOTE : FIGURE (ILLUSTRATION) COMMENÇANT SUR 6 DE PAGE APRÈS LA SECTION ESPAGNOL.**

# ENTRETIEN

## **AVERTISSEMENT :**

Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour les réparations. L'usage de toute autre pièce pourrait créer une situation dangereuse ou endommager l'outil.

## **AVERTISSEMENT :**

Pour empêcher un démarrage accidentel pouvant entraîner des blessures graves, toujours retirer le bloc-piles de l'outil avant tout nettoyage ou entretien.

## ENTRETIEN GÉNÉRAL

Éviter d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des matières plastiques peuvent être endommagées par divers types de solvants du commerce.

Utiliser un chiffon propre pour éliminer la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

## **AVERTISSEMENT :**

Ne jamais laisser de liquides tels que le fluide de freins, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

## ENTREPOSAGE

Toujours retirer le bloc-piles avant d'entreposer le chargeur ou chaque fois que le chargeur est débranché.

**Ce produit est couvert par une garantie limitée de trois (3) ans. Les détails de la garantie sont disponibles sur le site [www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)**

# REGLAS DE SEGURIDAD PARA EL EMPLEO DEL CARGADOR

## ¡ADVERTENCIA!

LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES. El incumplimiento de las instrucciones señaladas abajo puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales serias.

- **Antes de emplear el cargador de baterías**, lea todas las instrucciones y las marcas precautorias del manual, del cargador, de la batería y del producto con el cual se utiliza dicha batería, con el fin de evitar un empleo indebido del producto y posibles lesiones corporales o daños físicos.

## ADVERTENCIA:

Cargue sólo una batería recargable de níquel-cadmio o iones de litio a la vez. Los otros tipos de baterías pueden explotar y ocasionar daños y lesiones corporales. Para obtener paquetes de baterías compatibles, consulte el complemento de correlación de herramienta/artefacto/paquete de batería/cargador 987000-432.

- **No utilice el cargador a la intemperie ni lo exponga a condiciones húmedas o mojadas.** La introducción de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **El uso de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede significar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones corporales.** Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de una descarga eléctrica, incendio o lesión seria.
- **No maltrate el cordón eléctrico ni el cargador.** Para trasladar el cargador nunca lo sostenga del cordón. No tire del cordón del cargador en lugar de tirar de la clavija al desconectar el aparato de la toma de corriente. Puede dañar el cordón o el cargador y causar un peligro de descarga eléctrica. Cambie de inmediato todo cordón eléctrico dañado.
- **Asegúrese de que el cordón eléctrico esté ubicado de tal manera que nadie lo pise o se tropiece con él, no toque bordes afilados o piezas en movimiento ni quede sujeto a daños ni tensiones.** De esta manera se reduce el riesgo de caídas accidentales que pudieran causar lesiones personales y daños al cordón, lo cual podría ocasionar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cordón y el cargador alejados del calor para evitar dañar el alojamiento o las partes internas de la unidad.**
- **No permita que gasolina, aceites, productos a base de petróleo, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico.** Dichos productos contienen compuestos químicos que pueden dañar, debilitar o destruir el plástico.
- **Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.** La inobservancia de

esta advertencia puede permitir que los objetos lanzados hacia los ojos puedan provocarle lesiones graves.

- **No debe emplearse un cordón de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El empleo de un cordón de extensión inadecuado puede significar un riesgo de incendio o descarga eléctrica. Si es necesario utilizar un cordón de extensión, asegúrese:

- a. De que las patillas de la clavija del cordón de extensión vengan en el mismo número, tamaño y forma que las de la clavija del cargador.
- b. Que el cordón de extensión esté alambrado correctamente y en buenas condiciones eléctricas, y
- c. Que el tamaño del alambre sea del tamaño suficiente para el amperaje de CA nominal del cargador como se especifica a continuación:

Long. cordón (pies)	25'	50'	100'
Calibre cordón (AWG)	16	16	16


**NOTA:** AWG = Calibre conductores norma americana

- **No utilice el cargador si está dañado el cordón o la clavija**, ya que podría causar un corto circuito y una descarga eléctrica. Si está dañada una pieza, un técnico de servicio autorizado debe reemplazar el cargador.
- **No utilice el cargador si el mismo ha sufrido una caída, un golpe sólido o un daño de cualquier tipo.** Llévelo a un técnico de servicio autorizado para una revisión eléctrica y así determinar si el cargador está en buenas condiciones de funcionamiento.
- **No desarme el cargador.** Llévelo a un técnico de servicio autorizado si requiere servicio o una reparación. Si se rearma la unidad de manera incorrecta, puede presentarse un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desconecte el cargador de la toma de corriente antes de iniciar una tarea de mantenimiento o de limpieza.**
- **Cuando no esté en uso el cargador desconéctelo del suministro de voltaje.** De esta manera se reduce el riesgo de una descarga eléctrica o daños al cargador si artículos metálicos caen en la abertura. Esto también ayuda a evitar dañar el cargador en el caso de una subida de voltaje.
- **Riesgo de descarga eléctrica.** No toque ninguna parte sin aislar del conector de salida, ni ninguna terminal de las baterías en tales condiciones.
- **Guarde estas instrucciones.** Consúltelas con frecuencia y empléelas para instruir a otras personas que puedan utilizar esta herramienta. Si presta a alguien esta herramienta, facilítele también las instrucciones con el fin de evitar un uso indebido del producto y posibles lesiones.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES




### 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - PELIGRO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGA ELÉCTRICA, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene instrucciones importantes respecto a la seguridad y funcionamiento de los cargador de baterías P118.





2. **Antes de emplear el cargador de baterías** lea todas las instrucciones y las indicaciones precautorias del cargador de baterías, de las baterías y del producto con el que se utilizan las baterías.
3.  **PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue baterías recargables de níquel-cadmio o iones de litio. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar lesiones corporales así como daños materiales.

# SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de señalización y sus significados tienen el objeto de explicar los niveles de riesgo relacionados con este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	<b>PELIGRO:</b>	Indica una situación peligrosa inminente, la cual, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.
	<b>ADVERTENCIA:</b>	Indica una situación peligrosa posible, la cual, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones serias.
	<b>PRECAUCIÓN:</b>	Indica una situación peligrosa posible, la cual, si no se evita, podría causar lesiones menores o leves.
	<b>AVISO:</b>	(Sin el símbolo de alerta de seguridad) Indica información importante no relacionada con ningún peligro de lesiones, como una situación que puede ocasionar daños físicos.

Es posible que se empleen en este producto algunos de los siguientes símbolos. Le suplicamos estudiarlos y aprender su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar mejor y de manera más segura el producto.

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
	Alerta de seguridad	Indica un peligro posible de lesiones personales.
	Lea manual del operador	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.
	Protección ocular	Siempre póngase protección ocular con protección lateral con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.
	Alerta de condiciones húmedas	No exponga la unidad a la lluvia ni la use en lugares húmedos.
V	Volts	Voltaje
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watts	Potencia
~	Corriente alterna	Tipo de corriente
==	Corriente continua	Tipo o característica de corriente

## CALIFORNIA - PROPUESTA DE LEY NÚM. 65

### ADVERTENCIA:

Este producto puede contener sustancias químicas (por ejemplo, plomo) reconocidas por el estado de California como causantes de cáncer, defectos congénitos y otras afecciones del aparato reproductor. **Lávese las manos después de utilizar el aparato.**

# ARMADO

## ADVERTENCIA:

No use este producto si no está totalmente ensamblado o si alguna pieza falta o está dañada. Si utiliza un producto que no se encuentra ensamblado de forma correcta y completa, puede sufrir lesiones graves.

## ADVERTENCIA:

No intente modificar este producto ni hacer accesorios no recomendados para la misma. Cualquier alteración o modificación constituye maltrato el cual puede causar una condición peligrosa, y como consecuencia posibles lesiones corporales serias.

- Si hay piezas dañadas o faltantes, le suplicamos llamar al 1-800-525-2579, donde le brindaremos asistencia.

# FUNCIONAMIENTO

## ADVERTENCIA:

No permita que su familiarización con el producto lo vuelva descuidado. Tenga presente que un descuido de un instante es suficiente para causar una lesión seria.

## ADVERTENCIA:

Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1. La inobservancia de esta advertencia puede permitir que los objetos lanzados hacia los ojos y otros provocar lesiones graves.

## APLICACIONES

Este producto puede emplearse para los fines siguientes:

- Cómo cargar las baterías Ryobi de iones de litio o níquel-cadmio de 18 V.

## AVISO:

Si en cualquier momento durante el proceso de carga el LED está apagado, quite el cargador de la batería para evitar dañar el producto. NO introduzca otra batería. Devuelva el cargador y la batería al centro de servicio más cercano para su revisión o reemplazo.

## CERTIFICADO POR ENERGY STAR®

El cargador de baterías cumple con los requisitos de energía de Energy Star® (pautas de eficiencia establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. y el Departamento de Energía de EE. UU.). Los cargadores de baterías que cumplen con este estándar utilizan un promedio de menos del 35% de energía que los cargadores de baterías convencionales.

## CARGA

Vea las figuras 1, página 6.

Los paquetes de baterías se envían con carga baja para evitar posibles problemas. Por lo tanto, debe cargarlas antes de usarlas por primera vez. Si el cargador no carga el paquete de baterías en circunstancias normales, regrese ambos, el paquete de baterías y el cargador, al centro de reparación más cercano,

para que los revisen eléctricamente.

Puede cargar los paquetes de baterías en apenas 8 horas, dependiendo del tipo de paquete de baterías.

- Asegúrese de que el suministro de voltaje sea sólo el casero normal, **de 120 V, sólo corr. alt, 60 Hz.**
- Conecte el cargador al suministro de corriente.
- Conecte el paquete de baterías al cargador; para ello, alinee las costillas realizadas del primero con las ranuras del segundo, y después introduzca aquél en éste.
- Empuje al cargador para asegurarse que los contactos del mismo se conecten adecuadamente con los contactos del paquete de baterías.
- No coloque el cargador ni el paquete de pilas en ningún área extremadamente calurosa o fría. Funciona mejor a la temperatura normal del interior.
- Es posible que el paquete de baterías se siente un poco caliente al tacto mientras está cargándose. Esto es normal y no indica ningún problema.
- Una vez que la carga esté completa, el diodo luminiscente permanecerá indicando el modo de mantenimiento.
- De vez en cuando, el cargador abandonará el modo de ahorro de energía para garantizar que el paquete de baterías continúe completamente cargado.
- Cuando el paquete de baterías se haya cargado por completo, quítelo del cargador.

## CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ CALIENTE

Cuando se usa continuamente esta herramienta, se calienta el paquete de baterías. El cargador puede colocarse sobre un paquete de baterías caliente, pero la carga no comenzará hasta que la temperatura de la batería llegue a un valor admisible. Si el cargador se coloca sobre un paquete de baterías caliente, el LED titilará según el patrón de "Evaluación": dos pulsos rápidos seguidos por una pausa. Cuando el paquete de baterías se enfríe, el cargador comenzará a cargar automáticamente.




# FUNCIONAMIENTO

## CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ FRÍO

El cargador puede colocarse sobre un paquete de baterías frío, pero la carga no comenzará hasta que la temperatura de la batería llegue a un valor admisible. Si el cargador se coloca

sobre un paquete de baterías frío, el LED titilará según el patrón de "Evaluación": dos pulsos rápidos seguidos por una pausa. Cuando el paquete de baterías se caliente, el cargador comenzará a cargar automáticamente.

## FUNCIONAMIENTO DE LOS DIODOS LUMINISCENTES DEL CARGADOR

MODO	DIODO	ACCIÓN
<b>Evaluar</b>	 Destell	Se está probando la batería. Si el voltaje es demasiado bajo, la batería se está poniendo en condiciones y la carga comenzará cuando se alcance el voltaje normal. Si la batería está caliente o fría, la carga comenzará cuando la temperatura llegue a un nivel adecuado.
<b>Cargando</b>	 Destell	La batería se está cargando.
<b>Cargado</b>	 ENCENDIDO	Ha finalizado la carga; el cargador conserva el modo de carga.

- Si el cargador indica "Evaluación" durante más de 30 minutos a temperatura ambiente, es posible que el paquete de baterías esté defectuoso. Si esto ocurre, intente repetir las condiciones; para ello, quite y vuelva a instalar el paquete de baterías. Si se repite el mismo estado de los LED, intente cargar otra batería.
- Si una batería diferente se carga normalmente, reemplace el paquete defectuoso (consulte el manual del usuario del paquete de baterías).
- Si la otra batería también indica "Evaluación" durante más de 30 minutos, es posible que el cargador esté defectuoso.

# MAINTENANCE

### ADVERTENCIA:

Para el servicio de la unidad sólo utilice piezas de repuesto idénticas. El empleo de piezas diferentes puede causar un peligro o dañar el producto.

### ADVERTENCIA:

Para evitar lesiones corporales serias, siempre retire el paquete de baterías de la herramienta al limpiarla o darle mantenimiento.

### ADVERTENCIA:

No permita en ningún momento que fluidos para frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar, debilitar o destruir el plástico, lo cual a su vez puede producir lesiones corporales serias.

## ALMACENAMIENTO

Siempre retire el paquete de baterías antes de almacenar el cargador o cada vez que el cargador esté desenchufado.

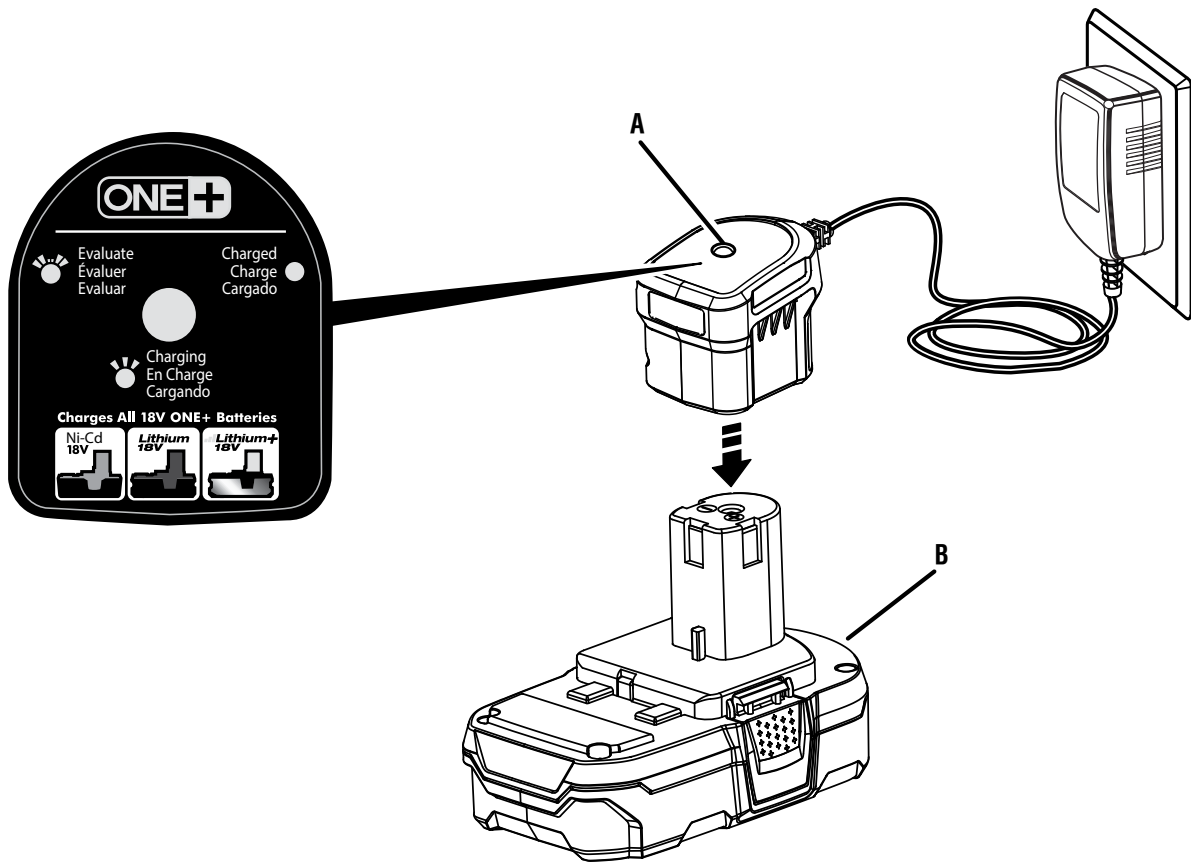
## MANTENIMIENTO GENERAL

Evite el empleo de solventes al limpiar piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diferentes tipos de solventes comerciales y pueden resultar dañados. Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

**Este producto tiene una garantía limitada de tres (3) años.**

**Puede consultar los detalles de la garantía en [www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)**

**Fig. 1**



A - LED (témoin, indicador)

B - Battery pack (bloc-piles, paquete de batería)





## OPERATOR'S MANUAL / 18 V DUAL CHEMISTRY BATTERY CHARGER

MANUEL D'UTILISATION / CHARGEUR DE PILES À COMPOSITION  
CHIMIQUE DOUBLE DE 18 V

MANUAL DEL OPERADOR / CARGADOR DE BATERÍA PARA DOS TIPOS DE  
COMPUESTOS QUÍMICOS DE 18 V

To request service, purchase replacement parts,  
locate an Authorized Service Center and obtain Customer or Technical Support:

Visit **www.ryobitools.com** or call **1-800-525-2579**

If any parts or accessories are damaged or missing,  
do not return this product to the store. Call **1-800-525-2579** for immediate service.

Please obtain your model and serial number from the product data plate.

MODEL NUMBER \_\_\_\_\_ SERIAL NUMBER \_\_\_\_\_

RYOBI is a registered trademark of Ryobi Limited and is used pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

Pour faire une demande de réparations ou obtenir des pièces de rechange, trouver un  
Centre de réparations agréé pour obtenir un soutien technique ou le Service à la clientèle :

Visiter **www.ryobitools.com** ou en téléphonant au **1-800-525-2579**

Si des pièces ou accessoires sont manquantes ou endommagées, ne pas retourner  
ce produit au magasin. Appeler immédiatement au **1-800-525-2579** pour obtenir de l'aide.

Inscrire les numéros de modèle et de série inscrits sur la plaque d'identification du produit.

NUMÉRO DE MODÈLE \_\_\_\_\_ NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_

RYOBI est une marque déposée de RYOBI Limited et est utilisée en vertu d'une licence accordée par Ryobi Limited.

Para obtener servicio, comprar piezas de repuesto, localizar un centro de servicio autorizado  
y obtener Servicio o Asistencia Técnica al Consumidor:

Visite **www.ryobitools.com** o llame al **1-800-525-2579**

Si hay alguna pieza ou accesorios dañada o faltante, no devuelva este producto a la tienda.  
Llame al **1-800-525-2579** para servicio técnico inmediato.

Obtenga su modelo y número de serie de la placa de datos del producto.

NÚMERO DE MODELO \_\_\_\_\_ NÚMERO DE SERIE \_\_\_\_\_

RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited y se utiliza conforme a una licencia otorgada por Ryobi Limited.

### ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road, Anderson, SC 29625 • Phone 1-800-525-2579  
États-Unis, Téléphone 1-800-525-2579 • USA, Teléfono 1-800-525-2579

**www.ryobitools.com** • A subsidiary of Techtronic Industries Co., Ltd. • OTC: TTNDY